aquagrad®

M 9000
www.aquagrad.tv

Royal®

(D) Wasserkocher mit Temperaturvorwahl
+ Digitalanzeige Gebrauchsanweisung

(GB) Water kettle with temperature preselection
+ digital display Instruction Manual

(F) Bouilloire avec présélection de la température
+ affichage numérique Mode d'emploi

(NL) Waterkoker met vooraf instelbare temperatuur
+ digitaal display Gebruiksaanwijzing

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

Please strore these instructions safely!

Conservez soigneusement ce mode d´emploi !

Bewaar deze handleiding goed!

Heiße Geräteteile
nicht berühren!

Do not touch
hot components!

Ne pas toucher les parties
chaudes de l'appareil !

Warme onderdelen van het
toestel niet aanraken!

Heißer Dampf tritt aus,
Verbrühungsgefahr!

Escape of hot steam.
Risk of scalding!

Sortie de vapeur chaude,
risque de brûlures !

Hete damp ontsnapt,
gevaar voor brandwonden!

Bitte Betriebs-
anleitung lesen!

Please read the
Operating Instructions!

Veuillez lire attentive-
ment le mode d'emploi !

Gelieve de handleiding
te lezen!

Wichtige Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig durch und heben Sie sie auf. Unkorrekte Behandlung und unsachgemäßer Gebrauch können zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen der Benutzer führen.

Wichtig: Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und für haushaltsübliche Mengen zugelassen!

zur Stromversorgung

- Bevor Sie Ihren aquagrad° Wasserkocher an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wir empfehlen, das Gerät nur an einer Steckdose zu betreiben, die mit einem FI-Schutzschalter abgesichert ist. Wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihren Elektriker.
- Um eine Überlastung der Steckdose zu vermeiden, sollten Sie keine anderen Geräte mit hoher Leistungsaufnahme zusammen mit dem Wasserkocher an dieselbe Steckdose anschließen.
- Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Kabel!
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, dass die Anschlusswerte mit den Daten des Wasserkochers übereinstimmen. Fragen Sie gegebenenfalls im Fachhandel nach.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht zur Stolperfalle wird. Es darf weder geknickt, eingeklemmt, noch überfahren werden, da dies die Isolierung beschädigen kann. Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsfläche hängen.
- Weder Stromkabel noch Gerät dürfen mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) in Berührung kommen.
- Ein defektes Anschlusskabel darf nur durch ein Kabel mit identischen Anschlusswerten ausgetauscht werden. Schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Royal® Appliance Kundendienst.
- Der schnurlose Wasserkocher funktioniert nur mit dem mitgelieferten Sockel. Setzen Sie den Wasserkocher auf keinen anderen Sockel.
- Setzen Sie keine anderen Geräte auf den Sockel des Wasserkochers.

Wichtige Sicherheitsvorschriften

für besondere Personengruppen

- Kinder erkennen die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können, nicht. Halten Sie Kinder deshalb von Elektrogeräten fern! Verwenden Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern oder behinderten Personen nur mit äußerster Vorsicht!
- Lassen Sie den Wasserkocher während des Betriebs nie unbeaufsichtigt, besonders, wenn Kinder oder behinderte Personen im selben Raum sind.
- Das Gerät muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Achten Sie auf herunterhängende Stromkabel.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen.

für den Betrieb des Gerätes

- Verwenden Sie den Wasserkocher nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen von Wasser benutzt werden.
- Prüfen Sie Gerät, Kabel und Zubehör regelmäßig auf Schäden. Ist der Wasserkocher oder die Basisplatte beschädigt, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie den Wasserkocher niemals in unmittelbarer Nähe von Wasserquellen (Badewanne, Waschbecken usw.). Sollte der Gerätesockel oder die Unterseite des Wasserkochers mit Wasser in Berührung gekommen sein, nehmen Sie das Gerät nicht mehr in Betrieb. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Royal© Appliance Kundendienst.
- Stellen Sie den aquagrad° zum Betrieb auf einen trockenen, ebenen und stabilen Untergrund.
- Stellen Sie den eingesteckten Sockel nicht auf einen leitenden Untergrund.
- Bedienen Sie den Wasserkocher nicht mit feuchten Händen.
- Halten Sie die Bedientasten am Sockel nicht gedrückt, da dies den Wasserkocher beschädigen könnte.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie den Wasserkocher bei Verlassen des Raumes immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wird der Wasserkocher versehentlich im leeren Zustand eingeschaltet, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät automatisch ab. Lassen Sie das Gerät erst völlig auskühlen, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien geeignet.
- Nehmen Sie den Wasserkocher zum Befüllen vom Sockel.

Wichtige Sicherheitsvorschriften

- Achten Sie beim Befüllen auf die Min./Max.-Markierungen am Wasserkocher. Füllen Sie immer mindestens 0.5 L Wasser in den Kocher. Überschreiten Sie die maximale Wassermenge von 2.0 L nicht, da sonst kochendes Wasser herausspritzen könnte.
- Nehmen Sie niemals während des Betriebs den Deckel ab. Es besteht Verbrühungsgefahr! Betreiben Sie den Wasserkocher nicht ohne den Deckel.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf, der beim und nach dem Wasserkochen aus der vorderen Öffnung entweicht.
- Das Gehäuse des Wasserkochers wird während des Betriebs heiß! Tragen Sie den gefüllten Wasserkocher mit Vorsicht und ausschließlich am Handgriff.
- Berühren Sie niemals die heiße Heizplatte im Wasserkocher.
- Lassen Sie den Wasserkocher vor erneutem Aufheizen abkühlen.
- Entleeren Sie den Wasserkocher vollständig nach Benutzung.
- Stecken Sie den Gerätesockel aus, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird.
- Wenn Sie den aquagrad° an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

für Wartung und Reinigung

- Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie es immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Wasserkocher auskühlen.
- Tauchen Sie den Wasserkocher, die Basisplatte oder das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie niemals selbständig. Wenden Sie sich hierfür an den Royal® Appliance Kundendienst und lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Achtung:
Dieses weist auf Gefahren für Gerät oder Gegenstände hin.

Warnung:
Dieses weist auf Gefahren für den Benutzer hin.

Einführung

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den aquagrad° entschieden haben! Dieses Gerät zeichnet sich durch einfachste Bedienung und höchste Qualitäts- und Sicherheitsstandards aus. Dank des integrierten Temperaturfühlers kann der aquagrad° das Wasser auf eine voreingestellte Temperatur aufheizen und auf dieser Temperatur halten. So eignet sich der aquagrad° bestens zur Zubereitung von Tee, Cappuccino, Fertiggerichten und Babynahrung.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem aquagrad° und danken Ihnen für den Kauf!

Auspacken des Gerätes

Packen Sie den Wasserkocher aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Heben Sie nach Möglichkeit den Karton samt Innenverpackung auf, damit das Gerät bei einem Transport oder im Garantiefall geschützt transportiert werden kann. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung. Bei Schäden jeglicher Art darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden.

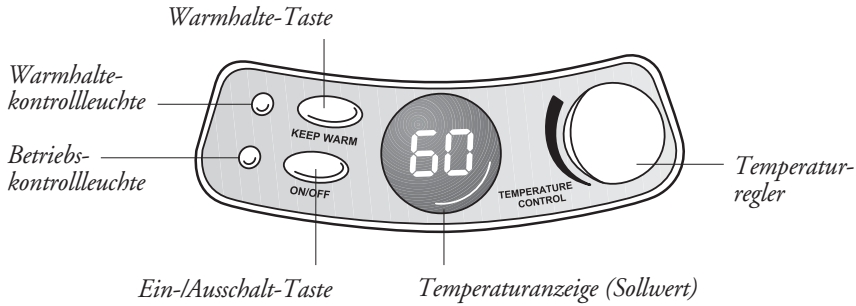
Warnung! Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht in die Hände von Kindern gelangt. Es besteht Erstickungsgefahr!

Lieferumfang

Folgende Teile sind im Lieferumfang enthalten:

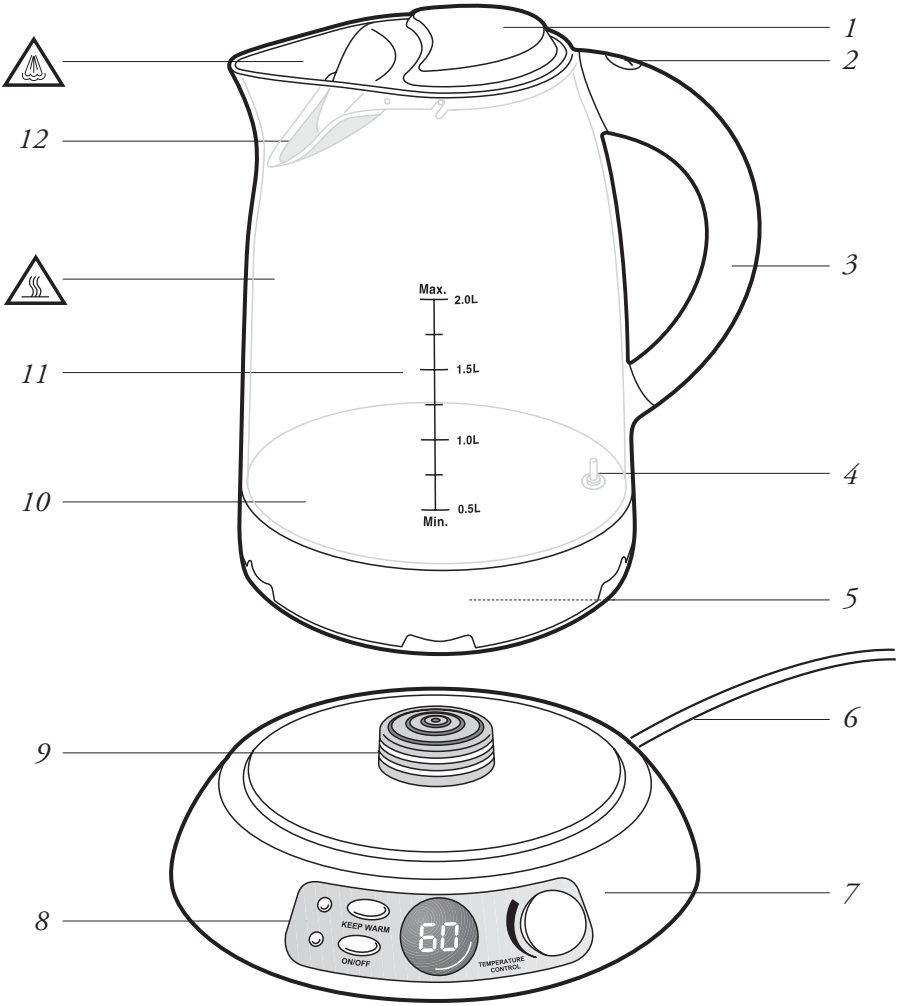
1 Deckel mit Kalkfilter
1 Wasserkocher mit Temperaturfühler
1 Gerätesockel mit Bedienfeld und Netzstecker
1 Betriebsanleitung

Abb. Bedienfeld



D

Abb. aquagrad° Wasserkocher

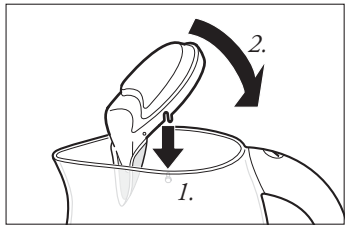


1 *Deckel*
2 *Entriegelungs-Taste*
3 *Handgriff*
4 *Temperaturfühler*
5 *Kontakte (auf der Unterseite)*
6 *Stromkabel mit Netzstecker*
7 *Gerätesockel*
8 *Bedienfeld*
9 *Kontaktstecker*
10 *Heizplatte*
11 *Füllstandsanzeige*
12 *Kalkfilter (im Deckel integriert)*

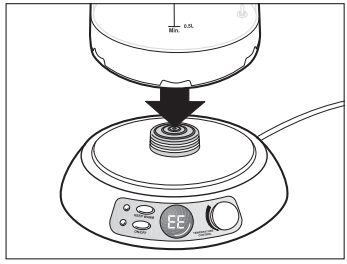
Inbetriebnahme

Vor dem ersten Gebrauch

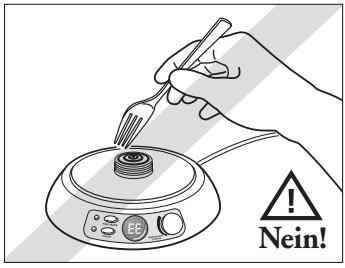
- Stellen Sie den Gerätesockel des Wasserkochers an einem geeigneten Platz auf. Beachten Sie dabei die Sicherheitshinweise auf Seite 1-3.
- Setzen Sie den Deckel mit dem Kalkfilter auf den Wasserkocher auf. Schieben Sie den Deckel mit den beiden Aussparungen auf die zwei Halterungsstifte am Rand des Wasserkochers (1.) und drücken Sie den Deckel nach hinten fest, bis er einrastet (2.).

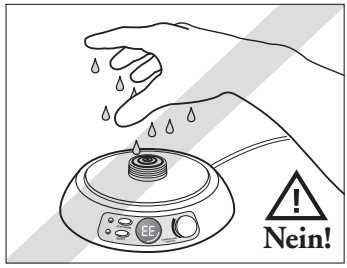


- Stecken Sie den Stecker des Stromkabels in eine Steckdose. Wenn das Kabel zu kurz ist, verlängern Sie es, indem Sie das Stromkabel auf der Unterseite des Gerätesockels ganz abwickeln. Ebenso können Sie das Stromkabel aufwickeln und so verkürzen. Fixieren Sie das Kabel, indem Sie es in der Austrittsöffnung des Sockels wieder festklemmen. Achten Sie beim Verlegen des Kabels auf Unfallsicherheit. Je kürzer das Anschlusskabel ist, desto sicherer. Beachten Sie auch hierbei die Sicherheitshinweise auf Seite 1-3.
  Nach dem Einstecken des Netzsteckers erscheint im Display der Temperaturanzeige „EE“. Dies zeigt an, dass der Sockel bereits mit Strom versorgt wird, aber der Wasserkocher noch nicht darauf abgestellt ist.
- Stellen Sie nun den Wasserkocher auf dem Sockel ab, so dass der Kontaktstecker einrastet. In der Temperaturanzeige blinkt jetzt „OF“, der aquagrad° ist einsatzbereit.



Achtung! Stellen Sie den Wasserkocher immer auf dem Sockel ab, wenn dieser eingesteckt ist, damit der Kontaktstecker verdeckt ist. Eindringendes Wasser oder der Kontakt mit metallischen Gegenständen könnte andernfalls einen Kurzschluss auslösen.

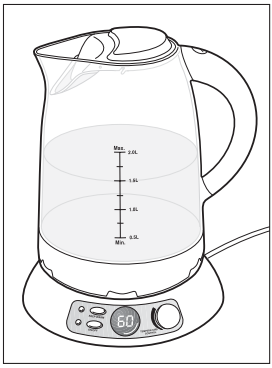




Bedienung des Wasserkochers

HINWEIS:

Bringen Sie, nach der ersten Inbetriebnahme, den vollen Wasserkocher 2-3 mal zum Kochen und gießen Sie das Wasser nach jeder Erhitzung weg.



- Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel.
- Füllen Sie die Kanne entweder bei geschlossenem Deckel durch die Ausgussöffnung oder bei durch die Entriegelungstaste geöffnetem Deckel. Beachten Sie beim Einfüllen die Min.-/Max.-Markierung der Füllstandanzeige. Füllen Sie mindestens 0.5L und höchstens 2.0L Wasser ein. Ist Ihr Leitungswasser härter als 15° dH wird empfohlen, das Wasser vor dem Kochen zu filtern oder stilles Quellwasser zu verwenden. Andernfalls verkalkt das Gerät schneller.

Achtung! Beim Befüllen des Wasserkochers darf dieser auf der Unterseite nicht nass werden, da sonst die dort liegenden Kontakte einen Kurzschluss auf dem Sockel verursachen könnten.

- Schließen Sie den Deckel und stellen Sie den Wasserkocher zurück auf den Gerätesockel.

Warnung! Bei geöffnetem Deckel darf der Wasserkocher nicht in Betrieb genommen werden. Es besteht Verbrühungsgefahr durch herausspritzendes Wasser!

- Drücken Sie die Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF) einmal, um den Wasserkocher einzuschalten. Die rote Betriebskontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät aufheizt. Die Temperaturanzeige zeigt „30“.
- Stellen Sie nun durch Drehen des Temperaturreglers die gewünschte Wassertemperatur ein. Durch Drehen nach rechts erhöhen Sie die Temperatur pro überwundenem Widerstand um 5°C, durch Drehen nach links verringern Sie die Temperatur entsprechend. Die kleinste einstellbare Temperatur ist 30°C. Drehen Sie bei 95°C ein weiteres Mal nach rechts, zeigt die Temperaturanzeige zwei sich bewegende Striche im Display an. Das ist die höchste Temperatureinstellung. Hierbei wird das Wasser, unabhängig von der eingefüllten Menge, zum Kochen gebracht.
- Wurde die eingestellte Wassertemperatur erreicht, schaltet sich der Wasserkocher ab. Die rote Betriebskontollleuchte erlischt.
- Wird der Wasserkocher während des Betriebs vom Sockel genommen, stoppt der Aufheizvorgang. Die Temperaturanzeige zeigt „EE“. Wenn Sie den Wasserkocher auf den Sockel zurückstellen, wird wieder die zuvor eingestellte Temperatur angezeigt und weiter aufgeheizt.
- Durch erneutes Drücken der Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF) während des Aufheizvorgangs können Sie diesen jederzeit abbrechen. Die rote Betriebskontollleuchte erlischt.

HINWEIS:

Schnelleinstellung für Kochen

Durch 1maliges Drücken des Temperaturreglers kommen Sie direkt zur höchsten Temperatureinstellung für kochendes Wasser.

Warmhalte-funktion

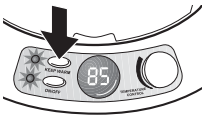
Da zum Kochen von Tee, Cappuccino, Fertiggerichten oder zum Zubereiten von Babynahrung oft Wasser mit einer bestimmten Temperatur benötigt wird, verfügt der aquagrad° über eine Warmhaltefunktion.
Ist diese Funktion aktiv, wird das Wasser nicht nur kurzzeitig auf die eingestellte Temperatur aufgeheizt, sondern dauerhaft auf dieser Temperatur gehalten. Um die Warmhaltefunktion zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel.
- Füllen sie die gewünschte Menge Wasser ein.

Tipp! Füllen Sie nur so viel Wasser ein, wie Sie gerade benötigen, um Strom zu sparen.

- Stellen Sie den Wasserkocher zurück auf den Sockel.
- Drücken Sie die Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF), um den Wasserkocher einzuschalten. Die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt aufzuheizen.

- Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein.



- Drücken Sie die Warmhalte-Taste (KEEP WARM), um die Warmhaltefunktion zu aktivieren. Die grüne Warmhaltekontrollleuchte beginnt zu leuchten. Das Gerät heizt nun auf, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Dann erlischt die rote Kontrollleuchte. Die Warmhaltefunktion ist weiterhin aktiv. Sobald die Temperatur sinkt, schaltet sich der Wasserkocher wieder ein und heizt auf. So hat das Wasser immer die gewünschte Temperatur.

- Drücken Sie die Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF), um die Warmhaltefunktion zu deaktivieren. Die grüne Warmhaltekontrollleuchte und die rote Betriebskontrollleuchte erlöschen.

Abschalt-automatik

HINWEIS:
Wird der Wasserkocher während des Betriebs vom Sockel genommen, fährt er nach dem Zurückstellen mit dem Aufheizen fort.

Der Wasserkocher verfügt über eine Abschaltautomatik, die ein Überhitzen und somit eine Beschädigung des Gerätes verhindert. Eine automatische Abschaltung erfolgt dann, wenn:

- die voreingestellte Temperatur erreicht wurde,
- zu wenig oder kein Wasser eingefüllt wurde,
- der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.

Wird die Heizplatte zu heiß, weil sich zu wenig oder kein Wasser im Wasserkocher befindet, schaltet sich das Gerät innerhalb von 30 Sekunden automatisch ab. Die rote Betriebskontrollleuchte erlischt. Warten Sie, bis die Heizplatte völlig abgekühlt ist. Erst dann darf der Wasserkocher erneut mit Wasser gefüllt werden.

Achtung! Vermeiden Sie mehrmaliges Trockenlaufen des Wasserkochers, da das Gerät sonst mit der Zeit Schaden nehmen kann!

Allgemeines

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Wasserkocher auskühlen.
- Reinigen Sie Kanne und Gerätesockel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei Bedarf können Sie ein mildes Spülmittel verwenden, auf keinen Fall jedoch chemische Reinigungsmittel, Scheuermittel, Alkohol oder Verdünner.
- Verhindern Sie, dass Feuchtigkeit in den Kontaktstecker gelangt und tauchen Sie Kanne und Sockel auf keinen Fall in eine Flüssigkeit ein.
- Trocknen Sie alle Feuchtigkeitsrückstände sorgfältig ab.

Entkalken

Entkalken Sie den Wasserkessel regelmäßig, je nach Kalkbefall, aber mindestens zweimal im Jahr. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Max.-Markierung mit Essig.
- Schalten sie den Wasserkocher mit der Ein-/Ausschalt-Taste (ON/OFF) ein und bringen den Essig zum kochen.
- Lassen Sie den Essig über Nacht einwirken und gießen Sie ihn am nächsten Tag weg.
- Kochen Sie die Kanne noch mindestens. 2 mal mit frischem Wasser aus, bis alle Essig-Rückstände ausgespült wurden.
- Spülen Sie den Wasserkocher mit kaltem Wasser aus, bevor Sie ihn erneut verwenden.
- Legen Sie auch den Kalkfilter zum Entkalken übernacht in ein Essigbad.
- Sie können auch im Handel erhältliche Entkalkungsmittel verwenden. Beachten Sie jedoch deren eventuell abweichende Gebrauchsanweisung.

Technische Daten

Modell	:	aquagrad°
Typ	:	M 9000
Betriebsspannung	:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	:	2300W
Schutzklasse I	:	⏚
Füllmenge	:	min. 0.5 L, max. 2.0L
Gewicht ca.	:	1600 g

Aufheizzeit ca. (von 20 °C) :

Temp.	Liter	Min.
50 °C	1.0	1:00
50 °C	2.0	2:00
80 °C	1.0	2:10
80 °C	2.0	4:00
100 °C	1.0	3:00
100 °C	2.0	5:40

CE

Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch, etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal® Appliance Ersatzteilen erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie der Reparatur beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Im Garantiefall:
Senden Sie anschließend das frankierte, versandfertige Gerät mit geleerter Wasserkanne und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift, versehen mit dem Vermerk "Zur Garantie", mit der Garantiekarte oder Rechnungskopie an folgende Adresse:

Royal®

Royal® Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 9
40724 Hilden
Germany
Tel.: 02103 / 20 07 10
Fax: 02103 / 20 07 77

Important Safety Instructions

Read these Operating Instructions carefully and keep them safe. Incorrect handling or improper use may damage the appliance or injure the user.

Important: The appliance is not licensed for commercial use and must only be used for normal domestic quantities!

GB

Power supply

- Before connecting your aquagrad° jug kettle to the power supply, please ensure that the voltage stated on the rating plate corresponds with that of your plug socket.
- Only connect the appliance to a properly grounded socket.
- The appliance plug must fit in the socket. It must not be modified in any way. Do not use adapters for appliances with protective grounding. Unmodified plug connectors and corresponding sockets reduce the risk of electric shock.
- We recommend that the appliance is operated only from a socket protected with a fault-current circuit breaker. It may be necessary to contact an electrician.
- To prevent the socket from overload, you should not connect any other appliances with high power consumption to the same socket as the jug kettle.
- Never touch the plug connector with wet hands.
- To disconnect the appliance from the power supply, always pull the plug out of the socket. Never pull on the lead!
- If you are using an extension lead, ensure that the connected loads correspond with the data for the jug kettle. Any enquiries should be directed to the trade supplier
- Ensure that the mains lead does not pose a tripping hazard. It must not be bent, squashed or run over, since this could damage the insulation. Do not allow the lead to hang over the edge of a table or worksurface.
- Neither the electrical lead nor the appliance should come into contact with hot surfaces (e.g. hotplates).
- A defective connecting lead may only be exchanged for one with identical connected loads. Send the appliance to the Royal® Appliance service department for repair.
- The cordless jug kettle operates only in conjunction with the base supplied. Do not place the kettle on any other base.
- Do not place any other appliance on the jug kettle base.

Important Safety Instructions

for particular groups of people

- Children do not recognise the dangers that can arise from handling electrical appliances. They should therefore be kept away from such appliances. The appliance should only be used with the greatest care if children or disabled persons are present!
- Never leave the jug kettle unattended while in operation, especially if children or disabled persons are in the same room.
- The appliance must be stored where it is not accessible to children. Beware of dangling mains leads.
- Never allow children to play with the packing wrap.

for operation of the appliance

- Only use the jug kettle for the purpose for which it is intended. It must only be used for heating up water.
- Check the appliance, lead and accessories for damage at regular intervals. If the kettle or base element is damaged, the appliance must not be used.
- Never use the jug kettle in the immediate vicinity of water sources (baths, washbasins etc.). If either the base or the underside of the kettle comes into contact with water, do not use it. In this event, contact the Royal® Appliance service department.
- To operate the aquagrad°, place it on a dry, flat, stable surface.
- Do not place the plugged-in base on a conductive surface.
- Do not operate the jug kettle with wet hands.
- Do not keep the controls on the base depressed as this could damage the kettle.
- Do not leave the appliance unattended during operation. Always switch the kettle off and pull the plug out of the socket on leaving the room.
- If the kettle is accidentally switched on when empty, the thermal cutout will automatically switch the appliance off. Allow the appliance to cool down completely before refilling with water.
- The appliance is not suitable for use outdoors.
- To fill the kettle, remove it from the base.
- When filling the kettle, observe the Min./Max. marks on the jug. Always put at least 0.5 litres of water in the kettle. Do not exceed the maximum water volume of 2.0 litres, or boiling water could spray out.
- Never remove the lid when in operation. You would risk scalding yourself! Do not operate the kettle without the lid.

Important Safety Instructions

- Avoid contact with the hot steam escaping from the front spout during and after boiling.
- The body of the jug kettle becomes hot when in operation! Lift the filled kettle carefully and only use the handle to do so.
- Never touch the hot heating element in the kettle.
- Allow the kettle to cool down before reheating.
- Empty the kettle completely after use.
- Unplug the base when you are not using the appliance.
- Do not use any accessory that is not specifically recommended by the manufacturer.
- If you are passing the aquagrad° on to someone else, it is essential to include these Operating Instructions too.

for maintenance and cleaning

- Before cleaning or maintaining the appliance, always switch it off, remove the plug connector and allow the kettle to cool down.
- Never immerse the kettle, the base element or the connecting lead in water or any other liquid.
- To avoid any risks, never undertake repairs yourself. Contact the Royal® Appliance service department and have the appliance repaired by qualified personnel, using only original replacement parts.

⚠ **Warning:**
This refers to danger to the user.

⚠ **Caution:**
This refers to danger to the unit or objects.

Introduction

Thank you!

We are glad you have decided to purchase the aquagrad°. Its simplicity of use and outstanding quality and safety standards are the defining characteristics of this appliance. Thanks to the integral temperature sensor, the aquagrad° can heat the water to a pre-set temperature and keep it at this temperature. It is therefore ideally suited for preparing tea, cappuccino, ready meals and baby foods

We hope you will enjoy using your aquagrad°, and thank you for purchasing from us.

Unpacking the appliance

Unpack the jug kettle and check that the contents are complete. It is best to keep the box, including the inner packaging, if possible, so that the appliance can be protected during transportation in the event of a warranty claim. Please dispose of any packaging material that is no longer required in the correct manner. If transportation damage is discovered when the appliance is unpacked, please contact your trade supplier immediately. In the event of damage of any kind, the appliance must not be operated under any circumstances.

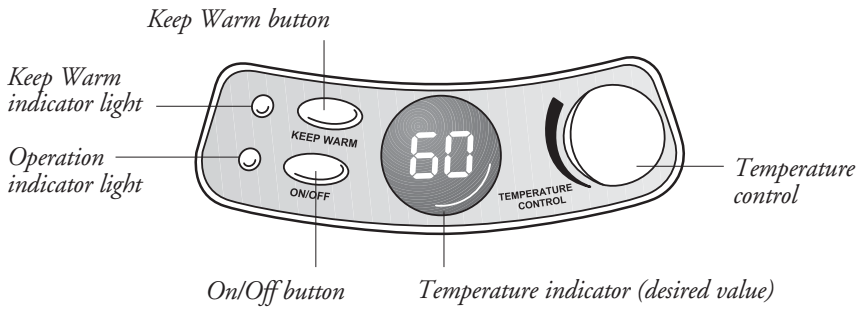
⚠ **Warning! Ensure that the packing wrap does not get into the hands of children. There is a risk of suffocation!**

What is included

The following components are supplied:

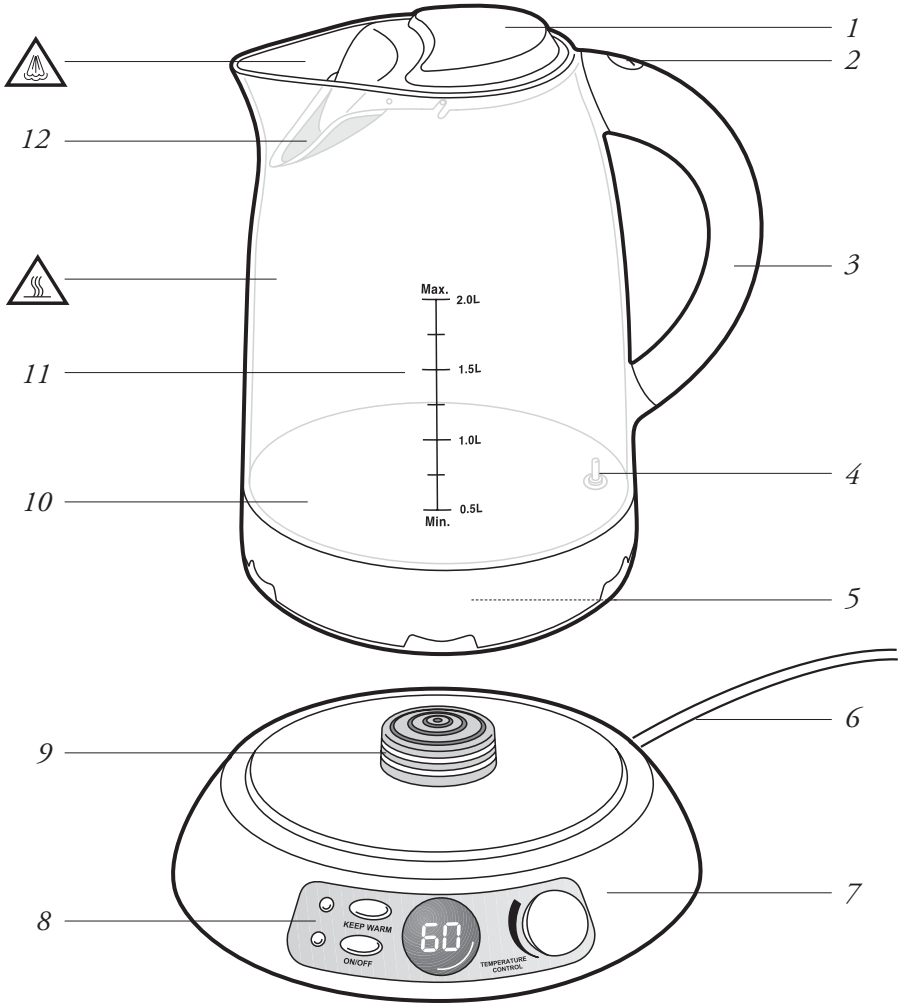
1 lid with limescale filter
1 jug kettle with temperature sensor
1 base with control panel and mains plug
1 set of Operating Instructions

Illustration of control panel



The unit

Illustration of aquagrad° jug kettle

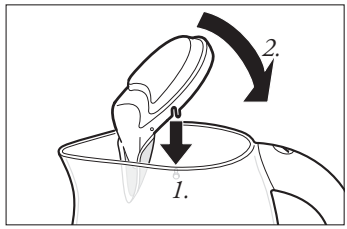


1 *Lid*
2 *Unlatching button*
3 *Handle*
4 *Temperature sensor*
5 *Contacts (on the underside)*
6 *Mains cable with plug connector*
7 *Base*
8 *Control panel*
9 *Contact connector*
10 *Heating element*
11 *Fill-level indicator*
12 *Limescale filter (integral to lid)*

GB

Before using for the first time

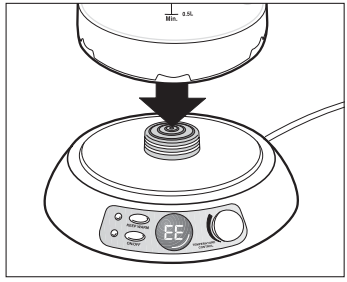
- Place the jug kettle base on a suitable surface, observing the safety information on pages 1 – 3.



- Place the lid with the limescale filter on the jug kettle. Push the two cutouts in the lid onto the two holding pins on the edge of the kettle (1.) and press the lid firmly backwards until it engages (2.).

- Place the mains lead plug connector in a socket. If the lead is too short, extend it by fully uncoiling the mains lead on the underside of the base. Similarly, you can coil up the mains lead in order to shorten it. Fix the lead by re-securing it in the outlet opening on the base. When routing the lead, bear accident prevention in mind. The shorter the lead, the safer. Also observe the safety information on pages 1 – 3.
  When the mains plug has been inserted, the temperature information "EE" appears in the display. This indicates that the base is already being supplied with electricity, but the jug kettle has not yet been placed upon it.

- Now place the jug kettle on the base so that the contact connector engages. "0F" now flashes in the temperature display, and the aquagrad° is ready for use.



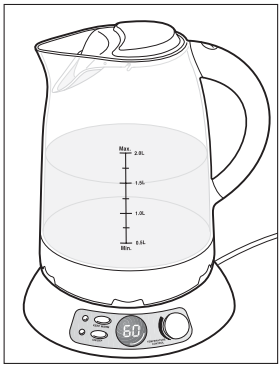
Warning! Always place the jug kettle on the base when the latter is plugged in, so that the contact connector is covered. Ingress of water or contact with metallic objects could otherwise cause a short circuit.

GB

Operation of the jug kettle

NOTE

After putting the appliance into operation for the first time, bring the full kettle to the boil 2 or 3 times, and throw the water away each time



- Remove the kettle from its base.
- Fill the jug, either using the pouring spout with the lid closed or opening the lid using the unlatching button. When filling, observe the Min./Max. marks on the filling-level indicator. Add at least 0.5 litres, and not more than 2.0 litres, of water. If your tap water is harder than 15° dH, we recommend that you filter it before boiling, or use still spring water. Otherwise, the appliance will become calcified more quickly.

Warning! When the kettle is filled, the underside must never become wet, otherwise the contacts located there could cause a short circuit on the base.

- Close the lid and replace the kettle on the base.

Warning! The kettle must not be operated with the lid open. You could be scalded by water spraying out.

- Press the ON/OFF button once to switch the kettle on. The red operation indicator light indicates that the appliance is heating up. The temperature display shows "30".
- Now set the desired water temperature by rotating the temperature control. Turning to the right increases the temperature 5° for each notch encountered, turning to the left reduces it accordingly. The lowest temperature you can set is 30 °C. If you turn to the right again at 95°C, the temperature display shows two moving lines. This is the highest temperature setting. The water will then be brought to the boil, irrespective of the amount added.
- Once the set temperature is reached, the kettle switches itself off. The red operation indicator lamp goes out.
- If the kettle is removed from the base while in operation, the heating process stops. The temperature display shows "EE". If you replace the kettle on the base, the temperature previously set is again shown, and heating continues.
- By pressing the ON/OFF button again during the heating process, you can terminate it at any time. The red operation indicator lamp goes out.

NOTE:

Quick setting for boiling

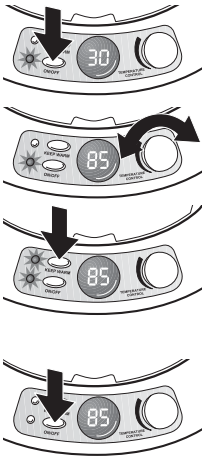
By pressing the temperature control once, you can directly obtain the highest temperature setting to boil the water.

"Keep Warm" function

Because water at a particular temperature is often required in order to prepare tea, cappuccino, ready meals or baby foods, the aquagrad° has a "keep warm" function. When the function is active, the set temperature is sustained rather than the water just being heated to this temperature for a short time. To activate the "keep warm" function, you do the following:

- Remove the kettle from the base.
- Add the required amount of water.

A tip! Only add the amount of water you need at the moment and you will save electricity.



- Replace the jug kettle on the base.
- Press the ON/OFF button to switch the kettle on. The red operation indicator light is lit and the kettle starts to heat up.
- Set the desired temperature with the temperature control.
- Press the KEEP WARM button to activate the "keep warm" function. The green "keep warm" indicator light starts to come on. The appliance now heats up until the set temperature is reached. The red indicator light goes out. The "keep warm" function remains active. As soon as the temperature drops, the kettle switches itself on again and heats up. The water therefore always maintains the desired temperature.
- Press the ON/OFF button to deactivate the "keep warm" function. The green "keep warm" indicator light and the red operation indicator light go out.

Automatic cutout

NOTE

If the kettle is removed from the base while in operation, it continues heating after being replaced.

The kettle has an automatic cutout to prevent overheating of the appliance, which would damage it. An automatic switch-off occurs if:

- the pre-set temperature has been reached
- too little water, or none at all, has been added
- the kettle has been removed from the base.

If the heating element becomes too hot because there is too little water in the kettle, or none at all, the appliance will switch off within 30 seconds. The red operation indicator light goes out. Wait until the heating element has completely cooled down before refilling the kettle with water.

Warning! Avoid repeatedly operating the kettle dry, otherwise the appliance can become damaged over time!

General

GB

Cleaning

- Before undertaking any cleaning, remove the mains plug from the socket and allow the jug kettle to cool down.
- Clean the jug and base with a damp cloth. If necessary, you can use a mild washing-up liquid, but under no circumstances should chemical cleaning products, scouring agents, alcohol or diluting agents be used.
- Prevent moisture from getting into the contact connector and never immerse the jug or the base in any liquid.
- Dry all residual moisture carefully.

Descaling

Descale the jug kettle regularly. This depends on the limescale deposits, but should be done at least twice a year. You do this as follows:

- Fill the kettle to the Max. mark with vinegar.
- Switch the kettle on with the ON/OFF button and bring the vinegar to the boil.
- Allow the vinegar to work over night and throw it away next day.
- Boil the kettle at least twice more using fresh water until all residues of the vinegar have been removed.
- Rinse the kettle with cold water before using it again.
- The limescale filter should also be placed in a container of vinegar over night to descale it.
- You can also use descaling products available commercially. However, observe the instructions for using these, which may differ from the above.

Technical data

Model	:	aquagrad°
Type	:	M 9000
Operating voltage	:	230 V a.c., 50 Hz
Power consumption	:	2300 W
Protection class I	:	⏚
Filling volume	:	0.5 l min. 2.0 l max.
Weight, approx.	:	1600 g

Heating time, approx. (from 20°C) :

Temp.	Litre	Minutes
50 °C	1.0	1:00
50 °C	2.0	2:00
80 °C	1.0	2:10
80 °C	2.0	4:00
100 °C	1.0	3:00
100 °C	2.0	5:40

CE

Warranty Conditions

We provide a 2-year warranty from the date of purchase for appliances we sell.

Within this warranty period, we will immediately rectify any manufacturing or material faults, either by repairing or replacing the equipment, at our discretion.

The warranty does not cover damage caused by improper use (operation with wrong type of current/voltage, connection to unsuitable power supplies, breakage etc.), normal wear and tear, or faults which have only a minor effect on the value or suitability for use of the equipment.

Attempted repair by unauthorised persons or the use of any other than original Royal® Appliance replacement parts will invalidate the warranty.

The warranty is only valid if the purchase date is confirmed by the dealer's stamp and signature on the warranty card, or if a copy of the repair invoice is provided.

In case of warranty claims:
Send the unit carriage-paid, with empty jug and with a brief description of the fault (in block letters) to the following address. Please mark the packaging "Under warranty" and include the warranty card or copy of the invoice, and return it to the Royal® Appliance customer service or other service centre authorised by Royal® Appliance.

Royal®

Royal® Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 9
40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0)2103 / 20 07 10
Fax: +49 (0)2103 / 20 07 77

Consignes de sécurité importantes

Lisez complètement ce mode d'emploi et conservez-le. L'utilisation incorrecte et non conforme à la destination peut entraîner des dommages sur l'appareil et causer des blessures aux utilisateurs.

Important : l'appareil est uniquement destiné à l'usage domestique et ne doit être utilisé que pour des quantités usuelles !

F

Alimentation électrique

- Avant de raccorder votre bouilloire aquagrad° au secteur électrique, veuillez vous assurer que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre alimentation secteur.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant mise à la terre selon les normes en vigueur.
- La fiche électrique de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. La fiche électrique ne doit, en aucun cas, être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des appareils mis à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant adaptées diminuent le risque d'un choc électrique.
- Nous conseillons de brancher l'appareil uniquement à une prise de courant protégée par un disjoncteur de sécurité FI. Adressez-vous, si nécessaire, à votre électricien.
- Pour éviter toute surcharge de la prise de courant, vous devriez veiller à ne pas brancher d'autres appareils d'une puissance absorbée élevée à la même prise de courant.
- Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant pour couper l'alimentation électrique de l'appareil. Ne tirez jamais sur le cordon !
- Lorsque que vous utilisez une rallonge électrique, veillez à ce que les données caractéristiques correspondent aux caractéristiques de la bouilloire. Renseignez-vous, si nécessaire, auprès d'un spécialiste.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne fasse pas trébucher. Il ne doit être ni coudé, ni coincé, ni écrasé, cela pouvant endommager l'isolation. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation sur le bord d'une table ou d'un plan de travail.
- Ne laissez ni le cordon d'alimentation ni l'appareil en contact avec des surfaces chaudes (comme par ex. les plaques chauffantes).
- Un cordon d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par un cordon présentant des données électriques identiques. Envoyez l'appareil au service après-vente Royal® Appliance pour le faire réparer.
- La bouilloire sans fil ne fonctionne qu'avec le socle fourni. Ne placez pas la bouilloire sur un autre socle.
- Ne placez aucun autre appareil sur le socle de la bouilloire.

Consignes de sécurité importantes

Sécurité des enfants et des personnes handicapées

- Les enfants ne reconnaissent pas les risques pouvant résulter de l'utilisation d'appareils électriques. Tenez-les, par conséquent, à l'écart des appareils électriques! Utilisez l'appareil avec grande prudence en présence d'enfants ou de personnes handicapées !
- Ne laissez jamais la bouilloire branchée sans surveillance, surtout lorsque des enfants ou des personnes handicapées se trouvent dans la même pièce.
- L'appareil doit être conservé hors de portée des enfants. Faites attention aux cordons de courant qui pendent.
- Ne laissez jamais jouer les enfants avec les films d'emballage.

Utilisation de l'appareil

- N'utilisez la bouilloire que pour l'emploi prévu. La bouilloire est exclusivement destinée à faire bouillir de l'eau.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil, le cordon et les accessoires ne sont pas endommagés. L'appareil ne doit pas être mis en service si la bouilloire ou la plaque de base est endommagée.
- N'utilisez jamais la bouilloire à proximité directe des sources d'eau (baignoire, lavabo etc.). Ne remettez plus l'appareil en service une fois que le socle de l'appareil ou le dessous de la bouilloire est entré en contact avec de l'eau. Contactez dans ce cas le service après-vente Royal® Appliance.
- Utilisez l'aquagrad° sur une surface sèche, plane et dure.
- Ne placez pas le socle branché sur une surface conductrice.
- N'utilisez pas la bouilloire avec les mains mouillées.
- Ne maintenez pas enfoncés les boutons du socle, car cela peut endommager la bouilloire.
- Si, par mégarde, la bouilloire est mise en marche alors qu'elle est vide, le dispositif de protection de surchauffe met automatiquement l'appareil hors tension. Laissez ensuite refroidir l'appareil complètement avant de le remplir une nouvelle fois.
- L'appareil ne convient pas à l'utilisation en plein air.
- Retirez la bouilloire du socle pour la remplir.
- Faites attention lors du remplissage aux repères Minimum/Maximum indiqués sur la bouilloire. Versez toujours au moins 0,5 litre d'eau dans la bouilloire. Ne dépassez pas la quantité maximale d'eau de 2,0 litre, sinon l'eau bouillante risque d'être éjectée.
- Ne retirez pas le couvercle lorsque l'appareil est en marche. Il y a risque de brûlures ! N'utilisez pas la bouilloire sans le couvercle.

Consignes de sécurité importantes

- Evitez tout contact avec la vapeur chaude qui s'échappe pendant et après le processus de chauffage de l'ouverture avant.
- Le corps de la bouilloire se réchauffe pendant l'utilisation ! Portez la bouilloire remplie avec prudence et exclusivement par la poignée.
- Ne touchez jamais la plaque chauffante chaude de la bouilloire.
- Laissez refroidir la bouilloire avant de la réutiliser.
- Videz complètement la bouilloire après l'utilisation.
- Débranchez le socle lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas explicitement recommandé par le fabricant.
- Si vous transmettez l'aquagrad° à des tiers, remettez-leur absolument aussi ce mode d'emploi.

Entretien et nettoyage

- Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez la fiche du secteur électrique et laissez refroidir l'appareil.
- N'immergez jamais la bouilloire, la plaque de base ou le cordon de courant dans l'eau ou d'autres liquides.
- Pour éviter tout risque, n'effectuez jamais les réparations vous-même. Adressez-vous pour cela au service après-vente Royal® Appliance et faites réparer l'appareil uniquement par un personnel qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.

⚠ **Avertissement :**
Indique des risques pour l'utilisateur.

⚠ **Attention :**
Indique des risques pour l'appareil ou pour d'autres objets.

Introduction

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux que vous ayez choisi l'aquagrad° ! Cet appareil qui se distingue par son maniement simple répond à des standards de qualité et de sécurité très élevés. Grâce au système capteur de température intégré, l'aquagrad° est en mesure de réchauffer l'eau à une température pré-réglée et de la maintenir à cette température. Ainsi, l'aquagrad° convient parfaitement à la préparation de cappuccinos, de thés, de plats cuisinés et d'aliments pour bébés.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans l'utilisation de l'aquagrad° et vous remercions de votre achat !

Déballage de l'appareil

Déballez la bouilloire et vérifiez qu'il ne manque rien. Conservez, si possible, le carton avec l'emballage intérieur afin de pouvoir protéger l'appareil lors d'un transport ultérieur. Veuillez éliminer l'emballage non réutilisé selon les réglementations en vigueur. Si vous constatez lors du déballage un dommage dû au transport, contactez immédiatement votre revendeur. Quels que soient les dommages, l'appareil ne doit en aucun cas être mis en service.

Avertissement ! Veillez à ce que l'emballage ne tombe pas dans les mains d'enfants pour écarter tout risque d'étouffement !

Contenu de la livraison

Les pièces suivantes sont fournies avec la livraison :

1 couvercle avec filtre antitartre
1 bouilloire équipée du système capteur de température
1 socle d'appareil équipé d'un panneau de commande et d'un cordon d'alimentation
1 mode d'emploi

Fig. Panneau de commande

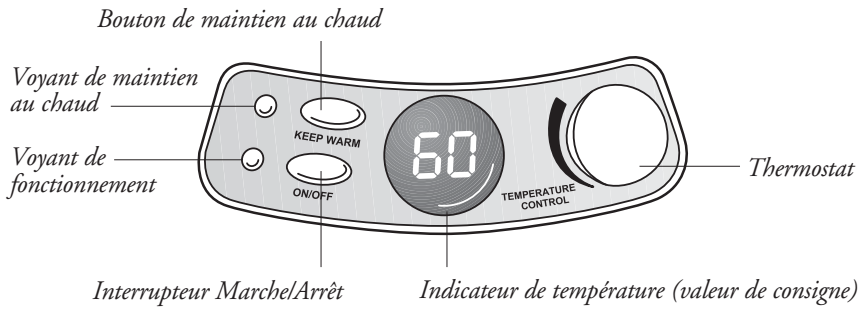
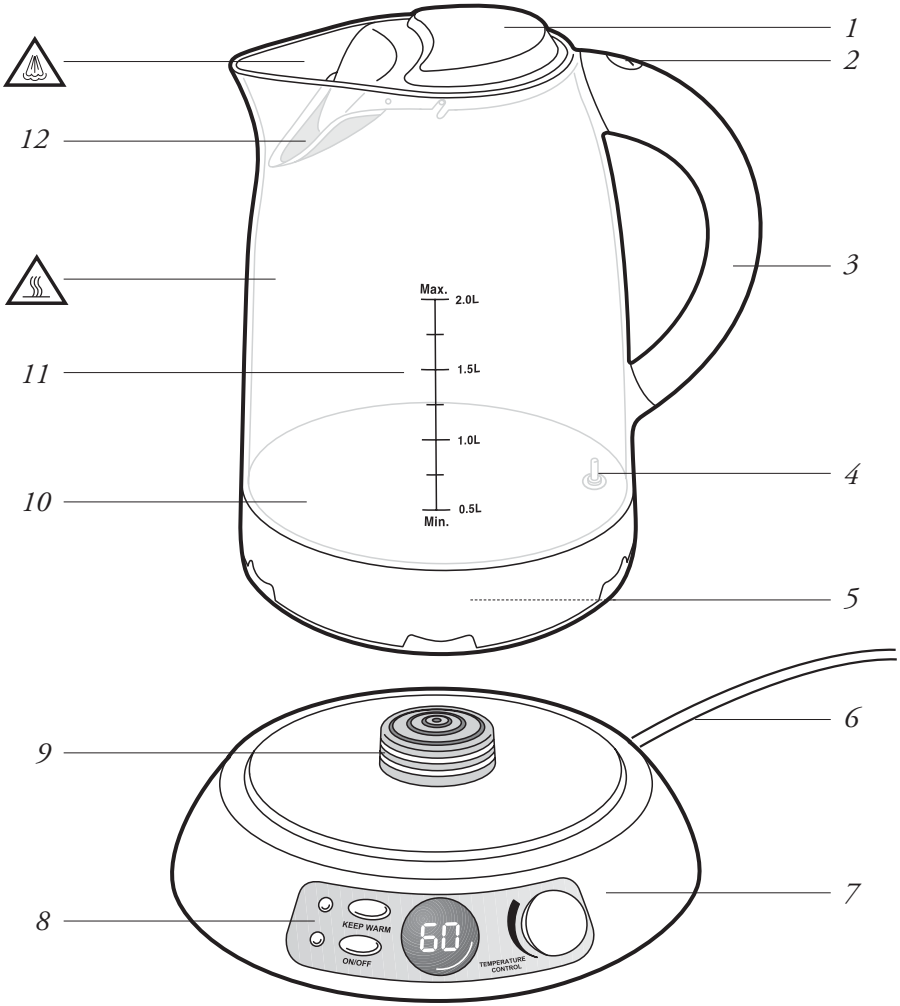


Fig. bouilloire aquagrad°

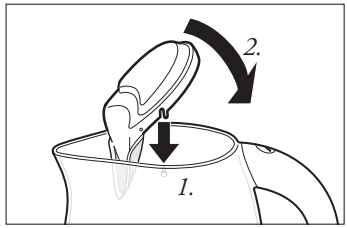


1 Couvercle
2 Bouton d'ouverture
3 Poignée
4 Capteur de température
5 Contacts (sur le dessous)
6 Cordon d'alimentation avec fiche électrique
7 Socle
8 Panneau de commande
9 Base de contact
10 Plaque chauffante
11 Indicateur du niveau d'eau
12 Filtre antitartre (intégré dans le couvercle)

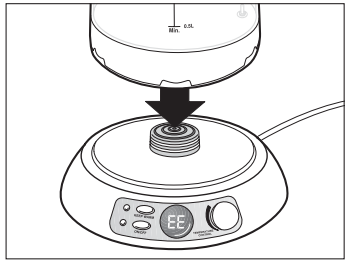
Mise en service

Avant la première utilisation

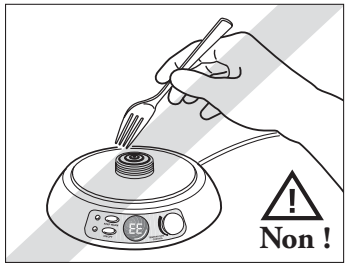
- Placez le socle de la bouilloire à un endroit adapté en tenant compte des consignes de sécurité données à la page 1-3.
- Mettez le couvercle avec le filtre antitartre sur la bouilloire. Glissez le couvercle avec les deux fentes sur les deux goupilles situées sur le bord de la bouilloire (1.) et poussez le couvercle vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche (2.).



- Enfoncez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise de courant. Si le cordon est trop court, rallongez-le en déroulant le cordon du compartiment situé dans le socle. Vous pouvez aussi enrouler le cordon d'alimentation pour le raccourcir. Fixez le cordon en le coinçant dans l'ouverture de sortie du socle. Veillez lors de la pose du cordon aux risques d'accident. Plus le cordon est court, plus la sécurité est assurée. Tenez également compte des consignes de sécurité données à la page 1-3.
  Après le branchement de la fiche au secteur, l'indicateur de température indique « EE ». Ceci signifie que le socle est déjà alimenté en courant, mais que la bouilloire n'est pas encore déposée sur le socle.
- Placez ensuite la bouilloire sur le socle de sorte que la base de contact s'enclenche. Le message « OF » s'affiche en clignotant sur l'indicateur de température, l'aquagrad° est prêt à fonctionner.



Attention ! Déposez toujours la bouilloire sur le socle lorsque celui-ci est branché afin que la base de contact soit couverte. La pénétration d'eau ou le contact avec des objets métalliques pourrait autrement déclencher un court-circuit.

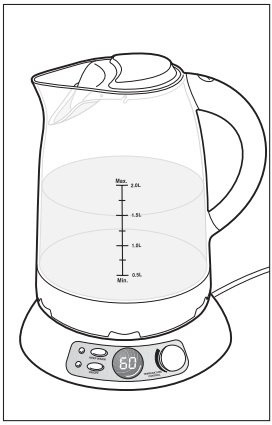


Utilisation de la bouilloire

REMARQUE :

Avant la première utilisation, faire bouillir deux à trois fois la quantité maximale et déversez l'eau après chaque ébullition.

- Retirez la bouilloire du socle.
- Remplissez la verseuse avec le couvercle fermé par le bec-verseur ou avec le couvercle ouvert par actionnement du bouton d'ouverture. Lors du remplissage, tenez compte des repères Minimum et Maximum de l'indicateur du niveau d'eau. Versez au moins 0,5 litre et au maximum 2,0 litres d'eau. Si votre eau courante est d'une dureté supérieure à 15 °dH, il est recommandé de filtrer l'eau avant de la réchauffer ou d'utiliser de l'eau de source non gazeuse. Autrement, l'appareil risque de s'entartrer plus vite.



Attention ! Il ne faut pas mouiller le dessous de la bouilloire lors du remplissage, les contacts pourraient autrement causer un court-circuit sur le socle.

- Fermez le couvercle et replacez la bouilloire sur le socle de l'appareil.

Avertissement ! La bouilloire ne doit pas être mise en service lorsque le couvercle est ouvert. L'éjection d'eau bouillante représente un risque de brûlures !

- Appuyez une fois sur l'interrupteur Marche / Arrêt (ON/OFF) pour mettre la bouilloire en marche. Le voyant de fonctionnement rouge indique que l'appareil chauffe. L'indicateur de température affiche « 30. »
- Réglez ensuite la température souhaitée de l'eau en manipulant le thermostat. En tournant vers la droite, vous augmentez la température par palier de résistance de 5°C, en tournant vers la gauche, vous diminuez la température. La température minimale réglable est 30°C. Si après avoir atteint 95°C, vous tournez une nouvelle fois vers la droite, l'indicateur de température affichera deux traits mobiles. Il s'agit de la température maximale. A cette température, l'eau est portée à ébullition, indépendamment de la quantité remplie.
- Dès que la température réglée est atteinte, l'appareil s'arrête. Le voyant de fonctionnement rouge s'éteint.
- Lorsque l'on retire la bouilloire du socle en marche, le processus de chauffage s'arrête. L'indicateur de température affiche « EE ». Une fois la bouilloire replacée sur le socle, la température réglée auparavant s'affiche de nouveau et le chauffage de l'eau continue.
- En appuyant une nouvelle fois sur l'interrupteur Marche / Arrêt (ON/OFF) pendant le processus de chauffage, vous pouvez interrompre celui-ci à tout moment. Le voyant de fonctionnement rouge s'éteint.

REMARQUE :

Réglage rapide pour faire bouillir l'eau

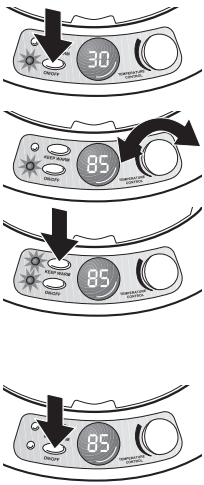
En appuyant une fois sur le thermostat, vous accéderez directement au réglage de la température maximale pour faire bouillir l'eau.

Fonction de maintien au chaud

Comme la préparation de thés, de cappuccinos, de plats cuisinés ou d'aliments pour bébés demande souvent de maintenir l'eau à une certaine température, l'aquagrad° dispose d'une fonction de maintien au chaud. Une fois cette fonction activée, l'eau n'est pas seulement réchauffée pendant une courte durée à la température réglée, mais aussi maintenue durablement à cette température. Pour activer la fonction de maintien au chaud, procédez de la manière suivante :

- Retirez la bouilloire du socle.
- Versez la quantité d'eau souhaitée.

Conseil ! Ne versez que la quantité d'eau dont vous avez justement besoin pour économiser de l'énergie.



- Replacez la bouilloire sur le socle.
- Appuyez sur l'interrupteur Marche /Arrêt (ON/OFF) pour brancher la bouilloire. Le voyant de fonctionnement rouge s'allume et la bouilloire commence à chauffer.
- Réglez la température souhaitée à l'aide du thermostat.
- Appuyez sur le bouton de maintien au chaud (KEEP WARM) pour activer la fonction de maintien au chaud. Le voyant de maintien au chaud vert s'allume. L'appareil chauffe alors jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte. Ensuite, le voyant rouge s'éteint. La fonction de maintien au chaud continue d'être active. Dès que la température baisse, la bouilloire se remet en marche pour chauffer. Ainsi, l'eau est toujours maintenue à la température souhaitée.
- Appuyez sur l'interrupteur Marche /Arrêt (ON/OFF) pour désactiver la fonction de maintien au chaud. Le voyant de maintien au chaud vert et le voyant de fonctionnement rouge s'éteignent.

Dispositif automatique d'arrêt

REMARQUE :

Après avoir retiré la bouilloire du socle en marche, celui-ci continue de chauffer une fois la bouilloire remise en place.

La bouilloire dispose d'un dispositif automatique d'arrêt qui protège l'appareil de toute surchauffe et ainsi de tout endommagement. L'arrêt automatique se produit lorsque :

- **la température pré-réglée a été atteinte,**
- **la quantité d'eau versée est insuffisante ou lorsque la bouilloire n'a pas été remplie,**
- **la bouilloire est retirée du socle.**

Lorsque la plaque chauffante est trop chaude ou que la bouilloire ne contient pas ou pas assez d'eau, l'appareil s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes. Le voyant de fonctionnement rouge s'éteint. Patientez jusqu'à ce que la plaque chauffante soit complètement refroidie. Ce n'est qu'après qu'il est possible de remplir à nouveau la bouilloire d'eau.

Attention ! Evitez une marche à vide répétée de la bouilloire, l'appareil pouvant autrement être exposé à des dommages avec le temps !

Entretien

Nettoyage

- Avant tout nettoyage, débranchez la fiche du secteur électrique et laissez refroidir la bouilloire.
- Nettoyez la bouilloire et le socle de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser un liquide pour vaisselle doux. Par contre, n'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage chimiques, des produits abrasifs, de l'alcool ou des diluants.
- Empêchez la pénétration d'humidité dans le base de contact et n'immergez en aucun cas la verseuse et le socle dans un liquide.
- Essuyez soigneusement tous les restes d'humidité.

Détartrage

Détartrez la bouilloire régulièrement, selon le degré d'entartrage, mais au moins deux fois par an. Procédez pour cela de la manière suivante :

- Remplissez la bouilloire de vinaigre jusqu'au repère Maximum.
- Mettez la bouilloire en marche en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt (ON/OFF) et faites bouillir le vinaigre.
- Laissez agir le vinaigre pendant une nuit et déversez-le le lendemain.
- Rincer encore au moins 2 fois la bouilloire à l'eau fraîche jusqu'à ce que tous les restes de vinaigre aient disparu.
- Rincez la bouilloire à l'eau froide avant de la réutiliser.
- Trempez aussi le filtre antitartre pendant une nuit dans un bain de vinaigre.
- Vous pouvez aussi utiliser les produits détartrants en vente dans le commerce. Respectez, cependant, les consignes des différentes notices dont les instructions peuvent éventuellement diverger.

Caractéristiques techniques

Modèle	:	aquagrad°
Type	:	M 9000
Tension de réseau	:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	:	2300W
Indice de protection I	:	⏚
Quantité de remplissage	:	0,5 litre mini 2,0 litres maxi
Poids env.	:	1600 g

Temps de chauffage env. (à partir de 20°C) :

Temp.	Litres	Minutes
50 °C	1.0	1:00
50 °C	2.0	2:00
80 °C	1.0	2:10
80 °C	2.0	4:00
100 °C	1.0	3:00
100 °C	2.0	5:40

CE

Clauses de garantie

Nous accordons sur cet appareil une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat.

Durant cette période de garantie, nous éliminons gratuitement tous les vices qui reposent sur des défauts de matériel ou de fabrication à notre choix soit par une réparation soit par le remplacement de l'appareil.

Les dommages qui sont à imputer à un emploi non conforme (exploitation avec un type / une tension de courant incorrect, raccordement à des sources de courant non appropriées, cassure etc.), l'usure normale et les vices qui n'influencent que très peu la valeur ou la capabilité d'emploi de l'appareil sont exclus de la garantie.

En cas d'interventions par des services que nous n'avons pas autorisés ou en cas d'emploi d'autres pièces de rechange que les pièces originales Royal® Appliance, la garantie sera annulée.

La garantie n'entera en vigueur que si la date d'achat est confirmée par le cachet et la signature du commerçant apposés sur la carte de garantie ou si une copie de la facture est jointe à la réparation.

En cas de garantie :
Envoyez ensuite l'appareil affranchi, prêt à l'expédition avec verseuse vidée, muni d'une brève description de l'erreur en caractères d'imprimerie avec la notice «Pour garantie» avec la carte de garantie ou la copie de la facture au Service après-vente Royal® Appliance ou au Service après-vente autorisé par Royal® Appliance.

Royal® Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 9
40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0)2103 / 20 07 10
Fax: +49 (0)2103 / 20 07 77

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze handleiding helemaal door en bewaar ze goed. Incorrect hanteren en onoordeelkundig gebruik kunnen schade aan het toestel berokkenen en tot verwondingen van de gebruikers leiden.

Belangrijk! Het toestel is enkel toegestaan voor particulier gebruik en voor in de huishoud gebruikelijke hoeveelheden.

Stroomtoevoer

- Voordat u uw aquagrad° waterkoker aansluit op uw stroomnet dient u er zich van te vergewissen dat de elektrische spanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met die van uw stopcontact.
- Sluit het toestel enkel op een stopcontact aan dat naar behoren geaard is.
- De aansluitstekker van het toestel moet het stopcontact in passen. De stekker mag geenszins worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker met randgeaarde toestellen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
- Het is aan te raden het toestel enkel op een stopcontact aan te sluiten dat beveiligd is door een verliesstroomveiligheidsschakelaar (Fi-schakelaar). Wendt u zich, indien nodig, tot uw elektricien.
- Om overbelasting van het stopcontact te voorkomen is het aan te raden geen andere toestellen met een hoog energieverbruik samen met de waterkoker op hetzelfde stopcontact aan te sluiten.
- Pak de stekker nooit met natte handen vast.
- Om het toestel van het stroomnet te scheiden trekt u steeds de netstekker uit het stopcontact. Trek nooit aan de kabel!
- Indien u een verlengkabel gebruikt, let er dan wel op dat de aansluitwaarden overeenstemmen met de gegevens van de waterkoker. Informeer u, indien nodig, bij de gespecialiseerde handel.
- Let erop dat de stroomkabel niet tot struikelval wordt. De kabel mag niet worden geknikt, noch beklemd raken, noch mag erover worden gereden omdat daardoor de isolatie kan worden beschadigd. Laat de stroomkabel niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen.
- Noch de stroomkabel noch het toestel mogen in contact komen met warme oppervlaktes (b.v. fornuisplaten).
- Een defecte aansluitkabel mag alleen door een kabel met identieke aansluitwaarden worden vervangen. Stuur het toestel naar de Royal® Appliance klantendienst voor herstelling.
- De snoerloze waterkoker werkt alleen met de bijgeleverde sokkel. Plaats de waterkoker op geen andere sokkel.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

voor bijzondere groepen van personen

- Kinderen beseffen niet de gevaren die bij het omgaan met elektrische toestellen kunnen ontstaan. Houd daarom kinderen weg van elektrische toestellen! Gebruik het toestel enkel met de grootste voorzichtigheid als kinderen of gehandicapte personen aanwezig zijn!
- Laat de waterkoker nooit onbeheerd terwijl hij in werking is, vooral als kinderen of gehandicapte personen in dezelfde ruimte aanwezig zijn.
- Het toestel dient voor kinderen ontoegankelijk te worden bewaard. Let op omlaag hangende stroomkabels.
- Laat kinderen nooit met verpakkingsfolies spelen.

betreffende het gebruik van het toestel

- Gebruik de waterkoker enkel voor het doeleinde waarvoor hij bestemd is. De waterkoker mag enkel voor het verwarmen van water worden gebruikt.
- Controleer het toestel, de kabel en de accessoires regelmatig op beschadiging. Is de waterkoker of de basisplaat beschadigd, mag het toestel niet in werking worden gesteld.
- Gebruik de waterkoker nooit in de onmiddellijke nabijheid van waterbronnen (badkuip, wastafel enz.). Mocht de sokkel van het toestel of de onderkant van de waterkoker met water in contact gekomen zijn, stel het toestel dan niet meer in werking. Contacteer in dit geval de Royal® Appliance klantendienst.
- Plaats de aquagrad° op een effen en stevige ondergrond om het toestel in werking te stellen.
- Plaats de ingestoken sokkel niet op een geleidende ondergrond.
- Bedien de waterkoker niet met vochtige handen.
- Houd de bedieningsknopen op de sokkel niet ingedrukt anders zou de waterkoker kunnen worden beschadigd.
- Gebruik het toestel niet onbeheerd. Schakel de waterkoker steeds uit als u de ruimte uit gaat en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Wordt de waterkoker bij vergissing ingeschakeld als hij leeg is, gaat de beveiliging tegen oververhitting het toestel automatisch uitschakelen. Laat het toestel eerst volledig afkoelen voordat u er opnieuw water ingiet.
- Het toestel is niet geschikt om in open lucht te worden gebruikt.
- Neem de waterkoker weg van de sokkel om hem te vullen.
- Let bij het vullen op de MIN / MAX merktekens op de waterkoker. Giet steeds minstens 0,5 l water in de koker. Overschrijdt niet de maximale hoeveelheid water van 2,0 l omdat anders kokend water eruit zou kunnen spuiten.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Neem nooit het deksel af terwijl het toestel in werking is. Er bestaat gevaar voor brandwonden! Gebruik de waterkoker niet zonder deksel.
- Vermijdt het contact met hete damp die bij en na het koken van water uit de voorste opening ontsnapt.
- Het huis van de waterkoker wordt tijdens het bedrijf warm! Draag de gevulde waterkoker voorzichtig en uitsluitend aan het handvat.
- Kom nooit aan de hete verwarmingsplaat in de waterkoker.
- Laat de waterkoker vóór de volgende verwarmingsbeurt afkoelen.
- Maak de waterkoker na gebruik helemaal leeg.
- Trek de netstekker van de kabel van de sokkel uit het stopcontact als u het toestel niet gebruikt.
- Gebruik geen accessoires die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Als u de aquagrad° doorgeeft aan derden, geef dan beslist deze handleiding mee.

NL

Onderhouden en schoonmaken

- Voordat u het toestel reinigt of onderhoudt schakelt u het steeds uit, verwijdert u de netstekker uit het stopcontact en laat u de waterkoker afkoelen.
- Dompel de waterkoker, de basisplaat of de stroomkabel nooit water of andere vloeistoffen in.
- Herstel nooit eigenmachtig om gevaren te vermijden. Wendt u zich hiervoor tot de Royal® Appliance klantendienst en laat het toestel alleen herstellen door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met de originele wisselstukken.

Waarschuwing:
Dit symbool wijst op gevaren voor de gebruiker.

Let op:
Dit symbool wijst op gevaren voor het toestel of voorwerpen.

Inleiding

Zeer bedankt!

Het verheugt ons dat u de aquagrad° gekozen hebt! Dit toestel onderscheidt zich door eenvoudigste bediening en hoogste kwaliteits- en veiligheidsstandaards. Dankzij de geïntegreerde temperatuurvoeler kan de aquagrad° het water op een vooraf ingestelde temperatuur verwarmen en constant op deze temperatuur houden. Op die manier is aquagrad° best geschikt voor het bereiden van thee, cappuccino, kant-en-klaar-gerechten en voeding voor baby's en peuters.

Wij wensen u veel plezier met de aquagrad° en danken u voor de aankoop!

Uitpakken van het toestel

Pak de waterkoker uit en controleer de inhoud op volledigheid. Bewaar indien mogelijk het karton inclusief de binnenste verpakking zodat het toestel bij verzending of in geval van garantie veilig kan worden getransporteerd. Gelieve zich van verpakkingsmateriaal dat u niet langer nodig hebt naar behoren te ontdoen. Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren. Bij schade van welke aard dan ook mag het toestel geenszins in gebruik worden genomen.

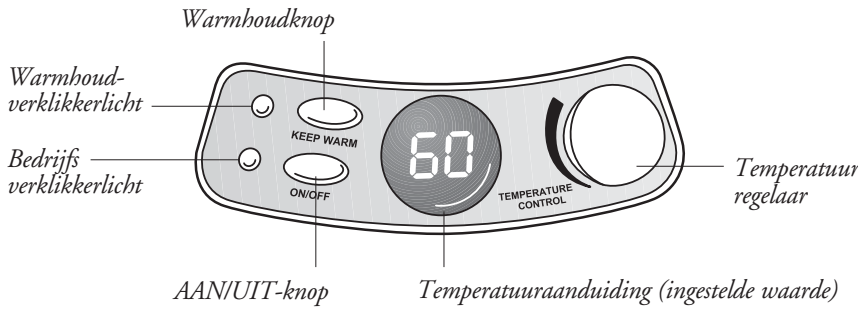
Waarschuwing! Let er goed op dat de verpakkingsfolie niet in de handen van kinderen terecht komt. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Omvang van de levering

De volgende onderdelen zijn bij de levering begrepen:

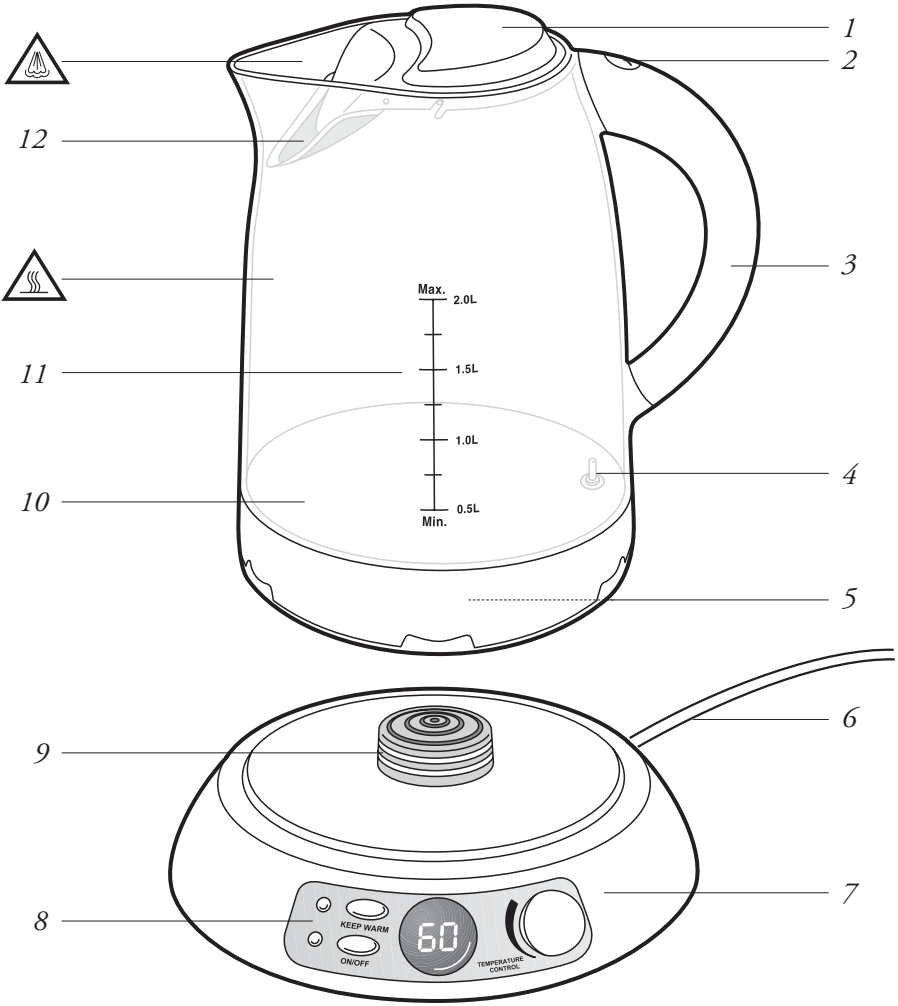
1 deksel met kalkfilter
1 waterkoker met temperatuurvoeler
1 sokkel met bedieningsveld en netstekker
1 handleiding

Fig. Bedieningsveld



Het toestel

Fig. aquagrad° waterkoker

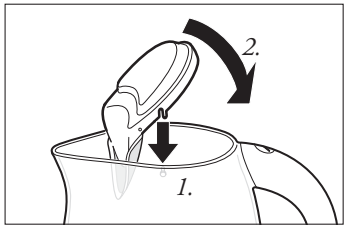


1 *Deksel*
2 *Ontgrendelknop*
3 *Handvat*
4 *Temperatuurvoeler*
5 *Contacten (aan de onderkant)*
6 *Stroomkabel met netstekker*
7 *Sokkel van het toestel*
8 *Bedieningsveld*
9 *Contactstekker*
10 *Verwarmingsplaat*
11 *Vulniveauaanduiding*
12 *Kalkfilter (in het deksel geïntegreerd)*

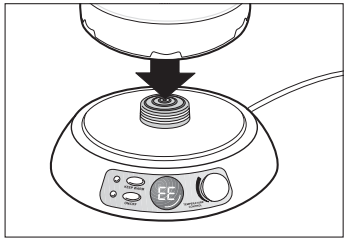
NL

Voor het eerste gebruik

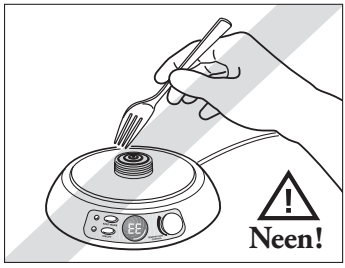
- Zet de sokkel van de waterkoker op een gepaste plaats. Neem daarbij de veiligheidsinstructies blz. 1-3 in acht.
- Plaats het deksel met de kalkfilter boven op de waterkoker. Schuif het deksel met de beide uitsparingen de twee bevestigings pennen aan de rand van de waterkoker (1) op en druk het deksel naar achteren vast tot het vastklikt (2).



- Steek de stekker van de stroomkabel een stopcontact in. Als de kabel te kort is, verleng hem dan door de kabel aan de onderkant van de sokkel helemaal af te winden. U kunt de stroomkabel ook opwinden en op die manier korter maken. Zet de kabel vast door hem terug vast te klemmen in de uitlaatopening van de sokkel. De kabel dient op een veilige manier te worden geplaatst om elk gevaar voor ongelukken te voorkomen. Hoe korter de aansluitkabel, des te veiliger is de kabel. Neem daarbij ook de veiligheidsinstructies blz. 1-3 in acht.
  Na het insteken van de netstekker in het stopcontact verschijnt op het display de temperatuuraanduiding “EE”. Dat betekent dat de sokkel reeds van stroom wordt voorzien maar dat de waterkoker er nog niet op is geplaatst.
- Plaats dan de waterkoker op de sokkel zodat de contactstekker vastklikt. Op de temperatuuraanduiding knippert dan “OF”: de aquagrad° is gebruiksklaar.



Let op! Zet de waterkoker steeds op de sokkel neer als de netstekker in het stopcontact is ingestoken opdat de contactstekker verborgen is. Anders zou binnendringend water of het contact met metalen voorwerpen tot kortsluiting kunnen leiden.

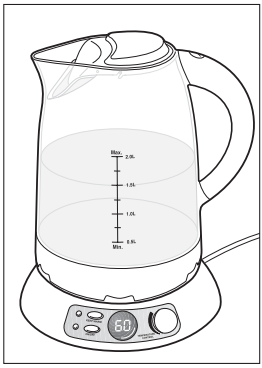


Bediening van de waterkoker

AANWIJZING:

Breng de volle waterkoker na de eerste inbedrijfstelling 2 tot 3 keer aan de kook en giet het water telkens na het verwarmen weg.

- Neem de waterkoker weg van de sokkel.
- Vul de kan ofwel bij gesloten deksel via de uitgietopening ofwel bij door de ontgrendel knop geopend deksel. Neem bij het vullen de MIN/MAX merktekens van de vulniveau-aanduiding in acht. Giet er minstens 0,5 l en maximaal 2,0 l water in. Is de hardheid van uw leidingwater hoger dan 15° dH, is het aan te raden het water vóór het koken te filteren of stil bronwater te gebruiken.
  Anders zal zich sneller kalk afzetten in het toestel.



Let op! Bij het vullen van de waterkoker mag die aan de onderkant niet nat worden, anders zou de aldaar voorhanden zijnde contacten een kortsluiting op de sokkel kunnen veroorzaken.

- Sluit het deksel en zet de waterkoker terug op de sokkel van het toestel.

Waarschuwing! Als het deksel open staat mag de waterkoker niet in werking worden gesteld. Er bestaat gevaar voor brandwonden door uitspuitend water!

- Druk eenmaal op de AAN / UIT-knop (ON/OFF) om de waterkoker aan te zetten. Het rode bedrijfsverklikkerlicht duidt aan dat de verwarming van het toestel bezig is. De temperatuuraanduiding geeft “30” aan.
- Stel dan de gewenste watertemperatuur in door de temperatuurregelaar te draaien. Door draaien naar rechts verhoogt u de temperatuur per overwonnen weerstand met 5° C; door draaien naar links vermindert u de temperatuur overeenkomstig. De kleinste instelbare temperatuur is 30° C. Draait u de regelaar bij 95° C verder naar rechts, geeft de temperatuuraanduiding op het display twee bewegende strepen aan. Dat is de hoogste temperatuurinstelling. Hierbij wordt het water aan de kook gebracht onverschillig van de ingevulde hoeveelheid.

AANWIJZING:

Snelinstelling voor kokend water

Door eenmaal op de temperatuurregelaar te drukken komt u rechtstreeks bij de hoogste temperatuurinstelling voor kokend water terecht.

- Is de ingestelde watertemperatuur bereikt, wordt de waterkoker automatisch uitgeschakeld. Het rode bedrijfsverklikkerlicht gaat uit.
- Wordt de waterkoker van de sokkel genomen terwijl hij in werking is, wordt de verwarming stopgezet. De temperatuuraanduiding geeft “EE” aan. Zodra u de waterkoker terug op de sokkel plaatst wordt de eerder ingestelde temperatuur opnieuw aangegeven en wordt het verwarmings proces hervat.
- U kunt het verwarmingsproces op elk moment stopzetten door opnieuw op de AAN / UIT knop (ON / OFF) te drukken. Het rode bedrijfsverklikkerlicht gaat uit.

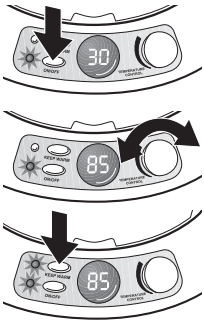
NL

Warmhoudfunctie

Aangezien vaak water van een bepaalde temperatuur nodig is voor het koken van thee, cappuccino, instantmaaltijden of voor het bereiden van voeding voor baby's en peuters, beschikt de aquagrad° over een warmhoudfunctie. Is deze functie actief, wordt het water niet alleen tot de ingestelde temperatuur verwarmd, maar permanent op deze temperatuur gehouden. Om de warmhoudfunctie te activeren gaat u als volgt te werk:

- Neem de waterkoker weg van de sokkel.
- Giet de gewenste hoeveelheid water de kan in.

Hint! Giet er enkel zoveel water in als u net nodig hebt om stroom te besparen.



- Plaats de waterkoker terug op de sokkel.
- Druk op de AAN / UIT-knop (ON/OFF) om de waterkoker aan te zetten. Het rode bedrijfsverklikkerlicht gaat branden en het verwarmingsproces van de waterkoker begint.
- Stel de gewenste temperatuur in m.b.v. de temperatuurregelaar.
- Druk op de warmhoudknop (KEEP WARM) teneinde de warmhoudfunctie te activeren. Het groene warmhoudverklikkerlicht gaat branden. Het toestel verwarmt dan het water verder tot de ingestelde temperatuur bereikt is. Dan gaat het rode verklikkerlicht uit. De warmhoudfunctie blijft actief. Zodra de temperatuur gedaald is, wordt de waterkoker automatisch terug aangezet om het water opnieuw te verwarmen. Op die manier heeft het water altijd de gewenste temperatuur.
- Druk op de AAN / UIT-knop (ON / OFF) om de warmhoudfunctie te deactiveren. Het groene warmhoudverklikkerlicht en het rode bedrijfsverklikkerlicht gaan uit.

Automatische uitschakeling

AANWIJZING:
Wordt de waterkoker van de sokkel weggenomen terwijl hij in werking is, wordt het verwarmingsproces na het terugzetten hervat.

De waterkoker beschikt over een automatische uitschakelfunctie die een oververhitting en bijgevolg een beschadiging van het toestel voorkomt. Het toestel wordt automatisch uitgeschakeld als:

- de eerder ingestelde temperatuur bereikt is,
- er te weinig of helemaal geen water ingegoten is,
- de waterkoker van de sokkel wordt genomen.

Bovendien wordt het toestel binnen de 30 seconden automatisch uitgeschakeld als de verwarmingsplaat te warm wordt omdat er zich te weinig of helemaal geen water in de waterkoker bevindt. Het rode bedrijfsverklikkerlicht gaat uit. Wacht dan even tot de verwarmingsplaat helemaal afgekoeld is. Pas dan mag u de waterkoker opnieuw met water vullen.

Let op! Vermijdt het herhaaldelijk drooglopen van de waterkoker, anders zal aan het toestel mettertijd schade kunnen worden berokkend!

Onderhoud

Schoonmaken

- Trek vóór elke schoonmaakbeurt de netstekker uit het stopcontact en laat de waterkoker afkoelen.
- Maak de kan en de sokkel van het toestel schoon m.b.v. een lichtjes bevochtigde doek. Indien nodig, kunt u een zacht spoelmiddel gebruiken, maar geenszins chemische reinigingsmiddelen, schuurmiddelen, alcohol of verdunner.
- Vermijdt dat vocht in de contactstekker terechtkomt en dompel de kan en de sokkel nooit vloeistof in.
- Droog alle achtergebleven vocht zorgvuldig af.

NL

Ontkalken

Ontkalk de waterketel regelmatig, naargelang de hoeveelheid afgezette kalk, minstens echter tweemaal per jaar. Ga als volgt te werk:

- Vul de waterkoker met azijn tot aan het MAX merkteken.
- Zet de waterkoker met de AAN / UIT-knop (ON/OFF) aan en breng de azijn aan de kook.
- Laat de azijn over nacht inwerken en giet hem de volgende dag weg.
- Kook de kan minstens nog tweemaal met vers water uit tot alle azijnresten uitgespoeld zijn.
- Spoel de waterkoker met koud water uit voordat u hem opnieuw gebruikt.
- Leg ook de kalkfilter voor het ontkalken over nacht in een azijnbad.
- U kunt ook in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen gebruiken. Neem echter de eventueel afwijkende gebruiksaanwijzing ervan in acht.

Technische gegevens

Model	:	aquagrad°
Type	:	M 9000
Bedrijfsspanning	:	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	:	2300W
Beschermingsklasse I	:	⏚
Vulhoeveelheid	:	min. 0.5l max. 2.0l
Gewicht ca.	:	1600 g

Verwarmingstijd ca. (vanaf 20 °C naar) :

temp.	liters	min.
50°C	1.0	1:00
50°C	2.0	2:00
80°C	1.0	2:10
80°C	2.0	4:00
100 °C	1.0	3:00
100 °C	2.0	5:40

CE

Garantievoorwaarden

Wij geven op het door ons verkochte toestel een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze garantieperiode verhelpen wij naar goeddunken door reparatie of uitwisseling van het toestel alle gebreken, die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten is schade, die te wijten is aan onoordeelkundig gebruik (werking met foutieve stroomsoort /spanning, aansluiting op ongeschikte stroombronnen, breuk, enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de functionaliteit van het toestel slechts verwaarloosbaar beïnvloeden.

Bij ingrepen door een niet door ons geautoriseerde dienst of bij gebruik van andere dan originele Royal® Appliance reserveonderdelen vervalt de garantie.

De garantie treedt alleen in werking, wanneer de aankoopdatum door de stempel en de handtekening van de handelaar op de garantiekaart is bevestigd of indien een kopie van de rekening bij de reparatie is gevoegd.

In het geval van een garantieclaim:
Stuur het gefrankeerde, goed verpakte toestel met leeggemaakte waterkan en een korte beschrijving van de fout in drukletters, voorzien van de opmerking “Voor garantie” samen met de garantiekaart of een kopie van de rekening naar de Royal® Appliance klantenservice of een door Royal® Appliance geautoriseerde klantenservice.

Royal®

Royal® Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 9
40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0)2103 / 20 07 10
Fax: +49 (0)2103 / 20 07 77

Royal Appliance Int. GmbH international Service

(F) Sona France
19, Villa du petit Parc
F-94000 Créteil
Tel.: +33 1 43 78 00 42
Fax: +33 1 43 78 01 38

(E) Redsat
Provenza, 560-568
E-08026 Barcelona
Tel.: 902 102 666 or
+34 (93) 43 35 710
Fax: +34 (93) 43 35 718
Email: Redsat@redsat.es
Internet: www.redsat.es

(CZ) Le Cygne electronic
(SK) service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
Tel.: +42 (0)286883940
Fax: +42 (0)286885064

(A) Zmugg Elektronik Service und
Vertriebges. M.b.H.
A-8020 Graz
Tel.: +43 316 772120
Fax: +43 316 772120-10

(P) FAMATECNICA
Rua Antonio Enes No. 20
1050-025 Lisboa
Tel.: +351 213 14 3510

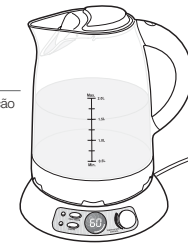
(DK) Scan Sound International A/S
Gunnar Clausens Vej 26
Tel.: +45 8628 4900
Fax: +45 8628 6863

(H) SERVICE-COOP
H-1132 Budapest
Visegrádi u. 30
Tel.: +36-1-349-5972
Fax: +36-1-350-1167

Garantiekarte	Garantiekaart	Garantibevis	Garanclalevěl
Warranty Card	Certificado de garantía	Garantikort	Záručný list
Card de garantie	Certificado de garantia	Záruční list	Απόκομμα εγγύησης

aquagrad° Typ M 9000

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Cachet et signatur du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Carimbo e assinatura do revendedor / Forhandlerens stempel og underskrift / Selgers stempel og underskrift / Razítko a podpis obchodníka / A kereskedő pecsétje és aláírása / Pečiatka a podpis predajcu / Σφραγίδα και υπογραφή του εμπόρου



Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error / Descrição do problema / Fejlbeskrivelse / Feilbeskrivelse / Popis závad / Hiba leírása / Popis chyby / Περιγραφή σφάλματος

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Data da compra / Købsdato / Kjøpsdato / Datum koupě / Vásárlás napja / Dátum kúpy / Ημερομηνίας αγοράς